



THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT V PHỤC SINH NĂM C ♦ 18 THÁNG 5 NĂM 2025

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)



SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, through of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the
Divine Word

Western Province

11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản Xứ

Lm. Roberto Flores, SVD
rflores@sbdiocese.org

Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
(678) 575- 9593 | qpham@sbdiocese.org

Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Việt Đương, SVD
dnguyen@sbdiocese.org

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hằng tuần	7:00 AM
Thứ Năm hằng tuần	7:00 AM
Chúa Nhật hằng tuần	4:00 PM
Thứ Sáu đầu tháng	7:00 PM
Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng (<i>Kính Đức Mẹ</i>)	8:00 AM

Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Minh Thánh.

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hằng tuần (<i>tiếng Anh</i>)	7:30 AM – 8:30 AM
Thứ Sáu đầu tháng (<i>tiếng Việt</i>)	6:30 PM – 7:00 PM
• Hội Cursillo phụ trách	
Chúa Nhật hằng tuần (<i>tiếng Việt</i>)	3:15 PM – 3:45 PM
Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách	
Tuần 2: Bà mẹ Công giáo	▪ Tuần 3: Liên minh Thánh Tâm
Tuần 4: Legio Mariae	▪ Tuần 5: Ban Thường vụ

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ	11:00 AM – 12:15 PM
Giáo lý	12:30 PM – 1:45 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể	2:00 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (<i>sau Thánh Lễ</i>)	5:15 PM – 6:00 PM
<i>Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi. Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.</i>	

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.
*Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt
sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.*

GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.
*Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn
giải quyết các vấn đề Hôn phối.*

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hằng tuần (<i>tiếng Việt</i>)	3:15 PM – 4:45 PM <i>(trong giờ Châu Thánh Thể)</i>
Thứ Bảy hằng tuần (<i>tiếng Anh</i>)	4:00 PM – 5:00 PM

BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mỹ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
	Nguyễn Ngọc Trâm	(909) 520-4853
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 2:00 - 3:30 PM Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn P. Hoàng Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 12:30 - 1:45 PM Phòng D3	

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Fatima	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B2	
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh	(909) 763-1605
Đội Mân Côi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B1	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh	(909) 509-6224
Đội Hy vọng	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B3	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân	(909) 328-9817
Đội Từ bi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B4	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi	(909) 780-5955

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2 2 PM - 3:30 PM	

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3 2:30 PM - 3:30 PM	

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4 2 PM - 3:30 PM	

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu 9 PM - 11 PM Phòng D3	

Hỏi đáp Giáo lý Công giáo

BÀI 59. ĐIỀU RĂN THỨ NHẤT: TA LÀ ĐỨC CHÚA, THIÊN CHÚA CỦA NGƯỜI, NGƯỜI KHÔNG ĐƯỢC CÓ THẦN NÀO KHÁC.

446. Điều răn thứ nhất dạy chúng ta sự gì?

Điều răn thứ nhất dạy chúng ta phải thờ phượng một Thiên Chúa và kính mến Ngài trên hết mọi sự.

447. Chúng ta phải làm gì để thờ phượng Thiên Chúa?

Chúng ta phải tin kính, trông cậy và yêu mến Ngài.

448. Chúng ta phải tin kính Thiên Chúa thế nào?

Chúng ta phải tin kính Thiên Chúa hết lòng, không được nghi ngờ hoặc chối bỏ những gì Ngài đã mạc khải và Hội Thánh truyền dạy.

449. Chúng ta phải làm gì để lớn lên trong đức tin?

Chúng ta phải học hỏi giáo lý, siêng năng cầu nguyện, sống và thông truyền đức tin.

450. Có những tội nào nghịch lại đức tin?

Có những tội này:

- Một là thờ ơ không chịu tìm hiểu các chân lý mạc khải;
- Hai là cố ý nghi ngờ hoặc chối bỏ các chân lý ấy, mà trở thành rối đạo, bỏ đạo hoặc ly khai khỏi Hội Thánh.

451. Hội Thánh Công Giáo có ngăn cấm việc thờ cúng tổ tiên không?

Hội Thánh Công Giáo chẳng những không ngăn cấm mà còn khuyến khích các Tín hữu bày tỏ lòng tôn kính và hiếu thảo đối với tổ tiên, miễn là cách thức biểu lộ phù hợp với đức tin Công giáo.

452. Chúng ta phải trông cậy Thiên Chúa thế nào?

Chúng ta phải luôn trông cậy vững vàng, phó thác mọi sự trong tay Chúa, để được Ngài ban phúc lành đời này và đời sau.

453. Có những tội nào phạm đến đức cậy?

Có ba tội này:

- Một là ý vào tình thương của Chúa mà không chịu hoán cải;
- Hai là thất vọng mà buông theo đảng tội lỗi;
- Ba là chỉ dựa vào sức riêng của mình mà thôi.

454. Chúng ta phải yêu mến Thiên Chúa thế nào?

Chúng ta phải yêu mến Thiên Chúa hết lòng, hết sức, trên hết mọi sự, cùng vâng theo thánh ý Ngài, để đáp lại tình Ngài thương ta.

455. Chúng ta phải làm gì để yêu mến Thiên Chúa?

Chúng ta phải tôn thờ Thiên Chúa, cầu nguyện, dâng lễ và chu toàn các lời khấn hứa với Thiên Chúa.

456. Việc nào tôn thờ Thiên Chúa hoàn hảo nhất?

Thánh Lễ là việc tôn thờ Thiên Chúa hoàn hảo nhất, vì nhờ đó chúng ta kết hợp với hy lễ của Đức Kitô. ▶

457. Có những tội nào nghịch lại đức mến?

Có những tội này:

- Một là dừng đứng trước tình yêu của Thiên Chúa;
- Hai là vô ơn không đáp lại tình yêu của Ngài;
- Ba là lừa dối không chu toàn bổn phận đối với Thiên Chúa;
- Bốn là thù ghét và chống lại Ngài.

458. Vì sao con người có quyền thờ phượng Thiên Chúa trong chân lý và tự do?

Vì phẩm giá con người cho họ quyền tự do tìm kiếm và gắn bó, đón nhận và trung thành với chân lý, qua việc dâng lên Thiên Chúa một sự thờ phượng đích thực.

459. Có những tội nào nghịch lại điều răn thứ nhất?

Có những tội này:

- Một là tôn thờ tà thần và các loài thụ tạo;
- Hai là mê tín dị đoan;
- Ba là thử thách Thiên Chúa, phạm sự thánh hay buôn thần bán thánh;
- Bốn là chối bỏ Thiên Chúa;
- Năm là cho rằng con người không thể biết gì về Thiên Chúa.

460. Vì sao chúng ta có thể tôn kính ảnh tượng?

Vì Con Thiên Chúa đã làm người, nên chúng ta có thể dùng ảnh tượng để dễ hướng tâm hồn lên cùng Thiên Chúa, Đức Mẹ và các Thánh mà noi gương các Ngài.

**BÀI 60. ĐIỀU RĂN THỨ HAI:
NGƯỜI KHÔNG ĐƯỢC KÊU TÊN THIÊN CHÚA
CÁCH BẤT XỨNG**

461. Điều răn thứ hai dạy chúng ta sự gì?

Điều răn thứ hai dạy chúng ta phải tôn kính Danh Chúa, vì Danh Ngài là Thánh.

462. Chúng ta phải tôn kính Danh Chúa thế nào?

Chúng ta phải kêu cầu, chúc tụng, ca ngợi và tôn vinh Danh Chúa.

463. Có những tội nào nghịch lại điều răn thứ hai?

Có những tội này:

- Một là lấy Danh Chúa làm chứng cho tội ác như thề gian, bội thề;
- Hai là sử dụng Danh Chúa cách bất xứng như kêu tên Chúa vô cớ, lộng ngôn, nguyên rủa và không tuân giữ những lời hứa nhân danh Chúa.

464. Vì sao chúng ta không được thề gian?

Vì khi thề gian, chúng ta nại đến Thiên Chúa là chân lý để làm chứng cho lời nói dối.

465. Vì sao chúng ta không được bội thề?

Vì khi bội thề, chúng ta xúc phạm đến Thiên Chúa là Đấng luôn trung thành với lời Ngài đã hứa. ▶

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 19/5/25	Thứ Hai tuần V Phục Sinh
Thứ Ba, 20/5/25	Thánh Bê-na-đô thành Xi-ê-na, Linh mục, Bổn mạng Giáo phận San Bernardino (<i>Lễ Nhớ</i>)
Thứ Tư, 21/5/25	Thứ Tư tuần V Phục Sinh
Thứ Năm, 22/5/25	Thứ Năm tuần V Phục Sinh
Thứ Sáu, 23/5/25	Thứ Sáu tuần V Phục Sinh
Thứ Bảy, 24/5/25	Thứ Bảy tuần V Phục Sinh
Chúa Nhật, 25/5/25	Chúa Nhật VI Phục Sinh

CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN

- Ấn danh: cầu cho LH **Maria** Lê Bảo Thái, các LH ông bà tổ tiên, và các đẳng LH
- Ấn danh: cầu cho LH **Phanxicô Xaviê** và **Maria**
- Ac. Hậu-Thoa: cầu cho LH Thầy Cả **Phêrô** (giỗ)
- Ac. Nguyên-Huyền: cầu cho **2 LH Maria**
- Mỹ-Thanh: cầu cho LH **Tadêô**, **Têrêxa** và các đẳng LH
- Gđ. bà Út: cầu cho LH **Tôma**
- Ấn danh: cầu cho các LH (1) **Maria** Vũ Thị Thoa; (2) **Giuse** Nguyễn Ngọc Phú; (3) **Phêrô** Nguyễn Thành Đông; (4) **Anna** Nguyễn Thị Ánh
- Ấn danh: cầu cho LH **Phêrô** mới qua đời tại VN
- Ban Phụng vụ: cầu cho LH **Phêrô**
- Ấn danh: cầu cho các đẳng LH (2 ý)
- Ấn danh: cầu cho LH **Phêrô** và **Lucia**, **Phanxicô Xaviê**, **Maria Mađalêna**, và các LH nội ngoại
- Đạt-Trúc: cầu cho LH **Maria** Vanessa Nguyễn và các LH
- Ấn danh: cầu cho các đẳng LH
- Gđ. Khoa-Lục Anh: tạ ơn và cầu bình an
- Gđ. Briant-Cindy Vũ: (1) *tạ ơn Chúa và Mẹ Maria*; (2) *cầu cho gia đình bình an*
- Ac. Tuệ-Hiếu: *cầu bình an cho anh Tuệ* (4 ý)
- Anna Trinh Thanh: (1) *tạ ơn ba Đấng*; (2) *cầu cho các bà mẹ Công giáo*
- Ấn danh: *xin Chúa và Mẹ ban ơn chữa lành và bình an*
- Ban Xã hội: cầu cho LH Quân dân cán chính VNCH và Đồng minh đã hy sinh; cầu cho LH người vượt biên, vượt biển đã ly trần; *cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện*

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Trong niềm tín thác vào Chúa Ki-tô phục sinh, Cộng đoàn các Thánh Tử Đạo Việt Nam thành kính phân ưu và kính thông báo:

Ông **GIU-SE NGUYỄN XUÂN MỸ**
đã được Chúa gọi về ngày 17 tháng 5 năm 2025

Các Giờ Kinh nguyện tại Tư gia, 7360 Sterling Ave., Suite 66, San Bernardino, CA 92410, vào lúc **7 PM** các ngày thứ **Hai, Ba, Tư (19, 20, 21 tháng 5)** do các Hội đoàn phụ trách.

**BÀI 61: ĐIỀU RĂN THỨ BA:
NGƯỜI PHẢI THÁNH HÓA NGÀY CỦA ĐỨC CHÚA**

466. Điều răn thứ ba dạy chúng ta sự gì?

Điều răn thứ ba dạy chúng ta phải thánh hóa Chúa Nhật và các ngày Lễ Buộc.

467. Chúa Nhật nghĩa là gì?

Chúa Nhật là ngày của Chúa theo hai nghĩa này:

- Một là nhắc nhở việc sáng tạo mới, được thực hiện nhờ cuộc Phục sinh của Đức Kitô;
- Hai là hoàn tất ý nghĩa ngày lễ nghỉ của dân Do Thái và loan báo sự nghỉ ngơi muôn đời nơi Thiên Chúa.

468. Chúng ta phải làm gì để thánh hóa Chúa Nhật và các ngày Lễ Buộc?

Chúng ta phải tham dự Thánh Lễ, tránh mọi hoạt động làm ngăn trở việc thờ phượng Thiên Chúa hay làm mất đi niềm vui trong ngày của Chúa, cũng như sự nghỉ ngơi cần thiết cho tinh thần và thể xác.

469. Vì sao chúng ta phải kiêng việc xác hay tránh lao động vào Chúa Nhật và các ngày Lễ Buộc?

Vì khi lập ra Chúa Nhật, Thiên Chúa muốn mọi người có thời giờ nghỉ ngơi và giải trí, để có thể chăm lo đời sống gia đình, văn hóa, xã hội và tôn giáo.

470. Khi nào chúng ta được miễn chuẩn kiêng việc xác hay được lao động vào Chúa Nhật và các ngày Lễ Buộc?

Chúng ta được miễn chuẩn kiêng việc xác hay được lao động vào Chúa Nhật và các ngày Lễ Buộc, khi có trách nhiệm gia đình và nghĩa vụ xã hội quan trọng.

471. Chúng ta phải tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật thế nào cho đúng luật Hội Thánh?

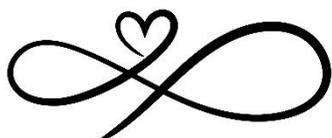
Chúng ta phải tích cực tham dự Thánh Lễ từ đầu đến cuối. Ai cố tình bỏ lễ Chúa Nhật mà không có lý do chính đáng thì mắc tội trọng.

472. Chúng ta nên làm gì khi có lý do chính đáng mà không thể tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật?

Chúng ta nên cử hành phụng vụ Lời Chúa, cầu nguyện, và làm việc lành.

473. Vì sao người Kitô hữu phải làm cho luật dân sự công nhận Chúa Nhật là ngày lễ nghỉ?

Vì Chúa Nhật giúp mọi người có thời gian nghỉ ngơi và chăm lo việc tôn giáo, gia đình, văn hóa và xã hội. ■



RAO HÔN PHỐI CÔNG GIÁO

- **Bên Nam:** Anh **Giu-se Trần Kevin Công**, sinh ngày 16 tháng 6 năm 1994, con ông Giu-se Trần Quốc Toàn và bà Ma-ri-a Nguyễn Thị Kim Vân, thuộc Cộng đoàn các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng
- **Bên Nữ:** Chị **Ma-ri-a Đặng Thị Thảo Ly**, sinh ngày 9 tháng 2 năm 1994, tại Đà Nẵng, con ông Đặng Công Hùng và bà Nguyễn Thị Thương

Nếu ai biết hai anh chị này có ngăn trở gì thì xin vui lòng báo cho Cha Phó càng sớm càng tốt.

THÔNG BÁO

- **Legio Mariae:** Curia Nữ Vương Hoà bình sẽ họp Tán trợ sau Thánh Lễ Chúa Nhật, ngày 18 tháng 5, tại Hội trường.
- **Cha Phó** sẽ đi vắng từ **Thứ Sáu, 23 tháng 5, đến hết ngày Chúa Nhật, 25 tháng 5.** Do đó, Chúa Nhật này sẽ **không có Giải tội, Châu Thánh Thể, và Xức Dầu Bệnh nhân.** Cha Đương sẽ giúp dâng Lễ Chúa Nhật cho Cộng đoàn.
- **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:**
 - Đại hội **Nghĩa Sĩ – Hiệp Sĩ** Golgotha 1 từ **Thứ Sáu, 13 tháng 6 đến Chúa Nhật, 15 tháng 6** tại **Prado Regional Park**: hạn chót ghi danh là Chúa Nhật, 18 tháng 5
 - Đại hội **Đuốc Hồng IX** của Đoàn Tôma Thiện từ **Thứ Sáu, 27 tháng 6 đến Chúa Nhật, 29 tháng 6** tại **Prado Regional Park**
- **Cha Phó** sẽ nghỉ phép theo quy định của Dòng Ngôi Lời từ **Thứ Hai, 7 tháng 7, đến Thứ Sáu, 1 tháng 8.**

CÁC HOẠT ĐỘNG CỘNG ĐOÀN SẮP TỚI

- **Thứ Sáu, 23 tháng 5: Thánh Lễ ban Bí tích Thêm Sức - 7 PM - Đức Cha Gerald Barnes Chủ tế**
- **Chúa Nhật, 25 tháng 5: Chúa Nhật VI Phục Sinh năm C - Bế giảng chương trình Giáo lý – Việt ngữ**
- **Chúa Nhật, 1 tháng 6: Thánh Lễ Tạ ơn và trao Chứng chỉ cho các em Thêm Sức; Thánh Lễ Tạ ơn Kỷ niệm ngày Truyền chức Linh mục của Cha Phó (27 tháng 5)**
- **Chúa Nhật, 8 tháng 6: Chúa Thánh Thần Hiện xuống - BM Ca đoàn Thánh Linh**
- **Chúa Nhật, 22 tháng 6: Lễ Minh Máu Thánh Chúa - BM TTV Thánh Thể | BM TTV Lời Chúa (Gioan Baotixita)**
- **Chúa Nhật, 29 tháng 6: Chúa Nhật XIII Thường Niên năm C - BM Cursillo (Phê-rô và Phao-lô)**
- **Chúa Nhật, 27 tháng 7: BM Legio Từ bi**
- **Thứ Sáu, 15 tháng 8: Lễ Đức Mẹ Hồn Xác lên Trời (Lễ Trọng Buộc) - 8 PM: Thánh Lễ tiếng Việt**
- **Chúa Nhật, 17 tháng 8: Chúa Nhật XX Thường niên năm C - Picnic Cộng đoàn**
- **Chúa Nhật, 24 tháng 8: Chúa Nhật XXI Thường niên năm C - BM Hội Bà Mẹ Công giáo (Thánh Mô-ni-ca)**
- **Thứ Hai 26 tháng 8 – Thứ Sáu, 29 tháng 8: Tuần Thường huấn Linh mục Giáo phận San Bernardino**
- **Chúa Nhật, 7 tháng 9: Chúa Nhật XXIII Thường niên năm C - Khai giảng Giáo lý – Việt Ngữ ■**